

## 我的治療範圍醫囑 (Scope of Treatment order) 可以更改嗎?

當然，您可以隨時更改。每年與您的醫生一起至少回顧並更新一次您的治療範圍醫囑，如果發生下列情形，也需要更新您的治療範圍醫囑：

- 您的健康狀況發生變化，或者
- 您住院，或者
- 您搬入護理院，如養老院或起居護理設施

## 把我的治療範圍醫囑表 (Scope of Treatment order form) 存放在哪裡?

很多醫院會保存您的治療範圍醫囑表。當然，我們建議您自己也保存一份，並讓家人知道存放的地方。這很重要，如果：

- 您要住院、去急症部、去護理院，如養老院或起居護理設施，或赴任何醫療約症。

當您離開醫院時，會給您一份治療範圍醫囑表保存。把它放在冰箱上，並告訴家人。

## 詢問和探討您未來的醫療決定很有益處

跟您的家人說明您目前和將來的願望。有醫生約診時，請他們一起去。在危機發生以前做這些工作很重要，可以讓親人和代行決策人有所準備。

## 甚麼是代行決策人 (Substitute Decision Maker) ?

在卑詩省，代行決策人是指一位家庭成員或好友，在您不能自己表達意願時，將具有法定的權利代替您做出醫療事宜的決定。讓您的代行決策人明確您所需要的醫療服務是十分重要的。

關於預前指示 (Advance Care Planning) 的詳情，以及臨終決策事宜，請查詢：

[www.health.gov.bc.ca](http://www.health.gov.bc.ca),  
[www.healthlinkbc.ca](http://www.healthlinkbc.ca) or  
[www.fraserhealth.ca](http://www.fraserhealth.ca)

臨終醫護計劃

[www.fraserhealth.ca](http://www.fraserhealth.ca)

上述信息僅由醫護團隊為病患提供。

Print Shop #262742 (September 2013)

Chinese Traditional

## 治療範圍醫囑 (即 MOST 表)

是甚麼?  
我需要嗎?



深入交談，以便決策

 **fraserhealth** Better health.  
Best in health care.

## 甚麼是治療範圍醫囑 ‘Medical Order for Scope of Treatment’?

這是一項醫囑，預前指示（Advance Care Planning）的談話過程將瞭解您的價值觀和目標。這項醫囑就是基於這些信息以及現有的治療措施來製定的。當您做出有關決定後，醫生會把它們記錄在您的治療範圍醫囑表（即**MOST表**）上。這樣，可以幫助醫護人員尊重您的決定。您會拿到一份治療範圍醫囑表的複印件，可以在不同醫療場合用來交流您的願望。

治療範圍醫囑表 (Medical Order for Scope of Treatment form) 提供以下指示：

- 在心臟和呼吸停止時採用的心肺復甦搶救 (CPR)。心肺復甦(CPR) 將用儀器和擠壓胸部來復甦您的心跳和呼吸。這種做法也許並不合適您的情況，因為它可能改變某些慢性病的狀況。
- 採用以舒緩病痛為目的的治療措施，或者比較激烈的包含重症護理的治療手段。醫生可以為您推薦合適的治療方案。

## 誰需要跟醫生討論治療範圍醫囑？

如果您屬於下列情況，我們建議您取得一個治療範圍醫囑：

- 患慢性病或者不治之症
- 計劃搬入護理院，如養老院或起居護理設施
- 有護士或其他護理人員上門服務
- 希望對未來的醫療計劃和措施做一個記錄

治療範圍醫囑並不是必須的，沒有它，您同樣可以獲得醫療服務。治療範圍醫囑不適用於兒童。



## 醫生將跟我討論甚麼？

- 甚麼是您視為重要的東西
- 您的健康狀況，將來可能出現的情況，以及有哪些治療方法可能比較有效
- 供選擇的各種臨終醫護
- 當您本人不能說話時，誰將替您代行決策 (代行決策人 Substitute Decision Maker)

跟醫生商量可以幫助您明確您的選擇，並做出最好的計劃。最理想的是讓您的家人參與其中，使他們可以支持您。

## 為甚麼我需要治療範圍醫囑？

很多人在病重時喪失對自身醫療做決定的能力，當您不能說話表達自己的願望，或不能做出有關醫療的決定時，治療範圍醫囑表，即 MOST 表可以指導對您的醫護。

**只要您的能力許可，任何醫療措施的實施都需要徵得您本人的同意。**